

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Laaahi Rahmaani Rahîmi

Au nom de Dieu le Clément le Miséricordieux

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا
مُحَمَّدٍ وَعَلَى عَالِيهِ
وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

Wa salla Laahou alaa Seyyidinaa

Mouhammadinn wa alaa

Aalihi wa Sahbihî wa sallama

Que paix et salut soient notre Vénéré Prophète
Mouhamed, sur sa famille et ses Compagnons

قَالَ شَيْخُنَا الشَّيْخُ سَعْدُ
أَبِيهِ أَكْمَلَ اللَّهُ لَهُ كُلُّ مَا
يَرْتَجِي

Qaala Cheikhounaa Cheikhou Sa'-dou
Abîhi

Akmala Laahou lahoû koullamaa yartajîhi
Cheikhna Cheikh Sa'-d Bouh a dit

يَا صَاحِبَيْ دَعَانِي
إِنِّي عُبْدُ دَعَانِي
رَجْرُ بِنَصِّ الْقُرْآنِ
عَنْ مَا لَفَاتِ لِنْفُوسِ

Yaa saahibayya da –aanî
innî oubeydoun da-aan
Zaroun bi nassil qour-aani
ann ma’-lafaati noufoûssî

Oh ! Mes deux compagnons, laissez-moi
Je suis, en fait un petit serviteur, laissez-
moi

Une réprimande du texte coranique
m’interpelle,

Contre tout ce qui s’accorde avec l’âme
pour obéir à ses instincts malveillants.

وَإِنِّي قَدْ دَعَانِي
خَوْفِي مِنْ يَوْمِ التَّدَانِي
عَنْ حُبِّ لَهُوِ الْغَوَانِي
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa innanî qad da-aanî
khawfî minn yawmi tadaanî
Ann houbbi lahwil ghawaanî
ann ma'- lafaati noufoûssi

Car, en fait, j'ai été interpellé par ma peur
Du jour du rapprochement
Que je ne peux aimer le divertissement des
riches,
En tout ce qui s'accorde avec l'âme, pour
obéir à ses instincts malveillants.

يَوْمٌ عَظِيمٌ أَتَانِي
بِهِ كِتَابُ الْبَيَانِي

وَ هُوَ نَاهٍ وَثَانِي
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Yawmoun azîmoun ataanî
Bihî kitaaboul baynî
Wa houwa naahinn wassaanî
Ann ma'-lafaati noufoûssi
Un grand jour m'est annoncé
Par le Livre de la Déclaration Evidente
Qui interdit le culte des idoles
E tout ce qui s'accorde avec l'âme pour
obéir à ses instincts malveillants

يَخَافُ مِنْهُ لِسَانِي
وَ مُقْلِتِي وَ جَنَانِي
وَ مُسْمَعِي وَ سَنَانِي

عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Yakhaafou minnhou lissaanî

Wa mouqlatî wa janaanî

Wa mousma- î wa sananî

Ann ma'-lafaati noufoûssî

Ma langue en a peur,

Ainsi que mes yeux et mon cœur

Et mon ouie et mes dents

En tout ce qui s'accorde avec l'âme pour
obéir à ses instincts malveillants.

وَهُوَ يَوْمُ الْقِيَامِ
وَهُوَ يَوْمُ الْخَصَامِ
وَهُوَ يَوْمُ الْمَلَامِ
فِي مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa houwa yawmoul qiyyaami

Wa houwa yawmoul khissaamî

Wa houwa yawmoul malaamî
Fî ma'-lafaati noufoûssî
C'est en fait, le Jour de la Station
Et c'est le Jour des Disputes
Et c'est le Jour des Remontrances
En tout ce qui s'accorde avec l'âme pour
obéir à ses instincts malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ الْعَذَابِ
وَ هُوَ يَوْمُ الْعِقَابِ
وَ هُوَ يَوْمُ الْحِسَابِ
بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa houwa yawmoul azaabi
Wa houwa yawmoul iqaabi
Wa houwa yawoul hissaabi
bi ma'-lafaati noufoûssi
C'est le jour du châtiment
Et c'est le Jour de la Rétribution

Et c'est le Jour du règlement des comptes
Pour tout ce qui s'accorde avec l'âme,
pour obéir à ses instincts malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ التَّنَادٍ
وَ هُوَ يَوْمُ الْمِعَادِ
وَ يَوْمُ حَبْسِ الْعِبَادِ
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa houwa yawmou tanaadî

Wa houwa yawmoul mi-aadî

Wa yawmou habsil ibaadî

Ann ma'-lafaati noufoûssî

Et c'est le Jour des Interpellations

Et c'est le Jour du Rendez-vous

Et c'est le Jour d'emprisonnement des
serviteurs

A cause de tout ce qui s'accorde avec
l'âme pour obéir à ses instincts
malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ الْجَوابِ
عَنْ كُلِّ مَا فِي الْكِتَابِ
وَ هُوَ يَوْمُ الْعِثَابِ
بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa houwa yawmoul jawaabî
Ann koulli maa fil kitaabi
Wa houwa yawmoul itaabi
Bi ma '-lafaati noufoûssî
Et c'est le Jour de la Réponse
A tout ce qui est dans le Livre
Et c'est le Jour du blâme
A cause de tout ce qui s'accorde avec
l'âme pour obéir à ses instincts
malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ طَوْبٍ

وَالْحُسْنُ فِيهِ جَلِيلٌ
وَلَيْسَ فِيهِ مَقِيلٌ
وَمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa houwa yawmoun tawîloun

Wal housnou fîhi jalîloun

Wa leyssa fîhi maqîloun

Wa ma'-lafaati noufoûssi

Et c'est certes un Jour très long

Et le bienfait en ce jour est merveilleux

Et c'est un jour où il n'y aura pas de sieste

A cause de tout ce qui s'accorde avec

l'âme pour obéir à ses instincts

malveillants.

يَوْمُ الْقِيَامَةِ يَوْمٌ
وَلَا يُرَى فِيهِ نَوْمٌ

بِهِ عِتَابٌ وَلَوْمٌ
وَمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Yawmoul qiyyaamati yawmoun
Walaa youraa fihi nawmoun
Bihî itaaboun wa lawmoun
Bi ma'-lafaati noufoûssî
Le Jour de la Station est un jour
Où il n'y aura nul sommeil
A cause des réprobations et des
remontrances

Pour tout ce qui s'accorde avec l'âme pour
obéir à ses instincts malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ الْوَعِيدِ
وَيَوْمُ شُرْبِ الصَّدَدِ
لِكُلِّ نَذْرٍ مَدِيدٍ

بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa houwa yawmoul wa-îdi

Wa yawmou chourbi sadîdi

Li koulli nazrinn madîdi

Bi ma'-lafaati noufoûssi

Et c'est le Jour de la Menace

Et le Jour du breuvage sordide et puant

Et de toute supplication qui se prolonge

A cause de tout ce qui s'accorde avec

l'âme pour obéir à ses instincts

malveillants.

وَهُوَ يَوْمُ الصِّرَاطِ

وَهُوَ يَوْمُ السِّيَاطِ

وَيَوْمٌ قَطْعَ النِّيَّاتِ

بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa houwa yawmou siraati

**Wa houwa yawmou siyyaatî
Wa yawmou qat-i niyyaatî
Bi ma'-lafaati noufoûssî**

Et c'est le Jour de la traversée (du chemin
siraat),

Et c'est le jour des fouets

Et le Jour des déceptions par rapport aux
intentions

A cause de tout ce qui s'accorde avec
l'âme pour obéir à ses instincts
malveillants.

وَهُوَ يَوْمُ الْعَوِيلِ
وَيَوْمُ وَيْلٍ الْبَخِيلِ
وَوَيْلٍ كُلِّ عَلِيلِ
بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

**Wa houwa yawmoul awî li
Wa yawmou weylil bakhîli
Wa wéyli koulli alîli
Bi ma'-lafaati noufoûssi**

Et c'est le Jour des cris et des lamentations
Et le jour de la damnation de l'avare
Et le jour de la damnation de tout être
désavoué
A cause de tout ce qui s'accorde avec
l'âme pour obéir à ses instincts
malveillants

تَرَى أَنَاسًا سُكَارَى
وَ مَا هُم بِسُكَارَى
لَكِنْ عَذَابَ الْأَسَارَى
بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Taraa ounaassann soukaaraa
Wamaa houmoû bi soukaaraa
Laakinna azaabal oussaaraa
Bi ma'-lafaati noufoûssî
Tu verras des gens saouls

En réalité ils ne sont pas saouls
C'est seulement l'effet de la douleur du
châtiment infligé à ces personnes,

A cause de tout ce qui s'accorde avec
l'âme pour, obéir à ses
instincts malveillants.

فَالْغَافِلُونَ الْأَوَابِ

عَنْ مَنْهِجَاتِ الصَّوَابِ

أَعْمَالُهُمْ كَالسَّرَابِ

بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Fal ghaafiloûnal awaabî

Ann mannhijaati sawaabî

A'-maalouhouum ka saraabî

Ann ma'-lafaati noufoûssî

Et les distraits qui ont refusé

De suivre les voies de la bonne direction

Leurs actions seront comme des mirages,

A cause de tout ce qui s'accorde avec l'

âme pour obéir à ses instincts

malveillants .

وَ ذَلِكَ يَوْمُ الصَّوَابِ
وَ هُوَ يَوْمُ الْمَتَابِ
لِكُلِّ مَنْ كَانَ آبِ
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa zaaka yawmou sawaabî

Wa houwa yawmoul mataabî

Li koulli mann kaana aabî

Ann ma'-lafaati noufoûssî

Et, c'est en fait le Jour de la Vérité

Et c'est le Jour du Repentir

Pour tous ceux qui avaient adopté le refus

A cause de tout ce qui s'accorde avec

l'âme pour obéir à ses instincts

malveillants.

وَ هُوَ يَوْمُ النِّهَابِ

وَهُوَ يَوْمُ الشَّرَابِ
مِنْ كُؤُوسِ الْجَوَابِ
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa houwa yawmou nihaabî

Wa houwa yawmou charaabî

Minn kou-oûssinn kal jawaabî

Ann ma'-lafaati noufoûsi

Et c'est le jour des Butins

Et c'est le Jour du Breuvage

Dans des tasses comparables à de grands
seaux

A cause de tout ce qui s'accorde avec
l'âme pour obéir à ses instincts
bienveillants.

وَهُوَ يَوْمُ الْأَغَانِيِّ
مِنْ غِينَةٍ بِالْمَثَانِيِّ

وَ مَرْزُمَرٌ وَ كَرَانِي عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa houwa yawmoul aghaanî
Minn ghî natinn bil massaanî
Wa mismarinn wa karaanî
wa ma'-lafaati noufoûssi
C'est le Jour des Chansons
Par des chansons en deux accords
Avec des musettes et des ocarinas
Pour tout ce qui s'accorde avec l'âme pour
obéir à ses instincts bienveillants.

وَ يَوْمٌ رَكْضِ الْجِيَادِ
وَ الْأَمْنُ مِنْ كُلِّ عَادِ
وَ سَابِقَاتِ الْجِيَادِ
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa yawmou rakdil jiyyaadî
Wal amnou min koulli aadî
Wa saabiqaatil jiyyaadî
Ann ma'-lafaati noufoûssi
Et Jour de la course des Excellents
Et la protection contre tout ennemi
Et la priorité aux Excellents
Pour tout ce qui s'accorde avec l'âme pour
obéir à ses instincts bienveillants.

لَهُمْ نَعِيمُ الْجَنَانِ
وَرُؤْيَاةٌ بِالْعِيَانِ
لِرَبِّهِمْ وَالدَّوَانِ
بِمَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Lahoum na-îmoul ginaani
Wa rou'-yatinn bil iyyanî
Li rabbihim wa dawaanî

Bi ma'-lafaati noufoûssi
Ils auront les luxueux jardins
Et une vision directe
De leur Seigneur et une proximité
A cause de ce qui s'accorde avec l'âme
pour obéir à ses instincts bienveillants.

لَهُمْ حِسَانُ الْجِوَارِي
بَعْدَ حِسَانِ الْجِوَارِي
لِرَبِّهِمْ وَالدَّوَانِي
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Lahoum hissaanoul jiwaari
Ba'-da hissaanil jiwaarî
Moudî –atoum ka daraarî
Ann ma'-lafaati noufoûssi
Ils auront un bon voisinage parmi les
femmes du paradis
Après un bon voisinage fait de belles
maisons
Reluisantes comme des émeraudes ,

A cause de tout ce qui s'accorde avec l'âme pour obéir à ses instincts bienveillants.

فِي كُلِّ ظَلٍّ ظَلِيلٍ
فِي غُدْوَتٍ وَأَصِيلٍ
وَخُلَّةٍ وَخَلِيلٍ
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Fî koulli zillinn zalîlînn

Fî ghoudwatinn wa assîli

Wa khoullatinn wa khalîlî

Ann ma''lafaati noufoûssi

Ils seront sous une ombre ombrageuse

Chaque matin et chaque soir

Et dans une amitié et une fraternité sincère

A cause de tout ce qui s'accorde avec

l'âme pour obéir à ses instincts

bienveillants.

بِجَاهِ طَهَ وَيَسِينْ
 وَجَاهِ بَاقِي النَّبِيِّنْ
 إِرْفَعْ جَمِيعَ الْمُرِيدِينْ
 عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Bi jaahi Taahaa wa Yaassînn

Wa jaahi baaqi Nabî-înn

Irfâ' jamî-il mourîdînn

Ann ma'-lafaati noufoûssî

Par la dimention de Taahaa et

Yaassînn(Mouhamed PSL)

Et par la dimension des autres Prophètes
 Elèves la dimension de tous les disciples
 Par tout ce qui s'accorde avec l'âme ,pour
 obéir à ses instincts bienveillants .

إِجْعَلْهُمْ خَيْرَ الْعُبُودِ

بِجَاهِ خَيْرِ الْجُدُودِ
وَأَحْجُبْ بِمَحْضِ الشُّهُودِ
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Ij-al houm khéyral ouboûdî

Bi jaahi khéyri joudoûdî

Wah-joub bi mahdi chouhoûdî

Ann ma'-lafaati noufoûssî

Fasses qu'ils soient les meilleurs
adorateurs

Par la dimension du meilleur des aïeuls
Et empêche-les par une pure présence
De tomber dans tout ce qui s'accorde avec
l'âme pour obéir à ses instincts
malveillants.

يَا رَبِّ وَأَحْفَظْ جَنَابِي

فِي خَيْرِتِي وَإِيَّابِي

وَشَيْرِتِي وَشَبَابِي

عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Ya Rabbi wahfiz janaabî

Fî ghaybatî wa iyyaabî

Wa chaybatî wa chabaabî

Ann ma'-lafaati noufoûssi

Oh ! Seigneur ! Protèges tout ce qui
m'entoure

Pendant mon voyage et mon retour

Ainsi qu'en ma vieillesse et ma jeunesse

En tout ce qui s'accorde avec l'âme pour
jouir de la vie.

وَصَلَّى أَنْمَى الصَّلَاةِ
وَسَلِّمَنْ بِالصَّلَاةِ
عَلَى إِمَامِ النُّهَاثِ
عَنْ مَا لَفَاتِ النُّفُوسِ

Wa salli annmaa salaati

**Wa sallimann bi salaatî
Alaa Imaami nouhaatî
Ann ma'-lafaati noufoûssi**

Formules les plus nombreuses prières
Et accordes par ces prières la paix
Au guide de ceux qui ont pour mission
d'interdire
Tout ce qui s'accorde avec l'âme pour
obéir à ses instincts malveillants.

تمت